31970R2163

29.10.1970. SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA L 238/1

UREDBA VIJEĆA (EZUČ, EEZ, EURATOM) br. 2163/70

od 27. listopada 1970.

o izmjeni Uredbe br. 422/67/EEZ, 5/67/Euratom o utvrđivanju prihoda predsjednika i članova Komisije te predsjednika, sudaca, nezavisnih odvjetnika i tajnika Suda

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju jedinstvenog Vijeća i jedinstvene Komisije Europskih zajednica, a posebno njegov članak 6.;

budući da Vijeće treba utvrditi plaće, naknade i mirovine predsjednika i članova Komisije te predsjednika, sudaca, nezavisnih odvjetnika i tajnika Suda, kao i sve isplate umjesto primitaka od rada,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

U članku 8. stavku 2. Uredbe Vijeća br. 422/67/EEZ, 5/67/Euratom ([1]) od 25. srpnja 1967. tablica se zamjenjuje sljedećim:

60 godina	0,70
61 godina	0,75
62 godine	0,80
63 godine	0,87
64 godine	0,95

Članak 2.

U članku 5. prvom stavku Uredbe br. 422/67/EEZ, 5/67/Euratom točka (b) zamjenjuje se sljedećim:

„(b) naknadu putnih troškova člana Komisije ili Suda te članova njegove obitelji i naknadu troškova preseljenja njegovih osobnih stvari i namještaja, uključujući osiguranje od uobičajenih rizika (krađa, lom, požar).”

Članak 3.

1. U članku 9. Uredbe br. 422/67/EEZ, 5/67/Euratom izraz 50 % zamjenjuje se izrazom 60 %.

2. Članku 9. te Uredbe dodaje se sljedeći stavak:

„Ako je dotična osoba u Komisiji ili na Sudu obavljala različite dužnosti, plaća na koju se izračunava mirovina odnosi se na omjer provedenog vremena dotične osobe na svakoj od tih različitih dužnosti. Ovaj se stavak ne primjenjuje na članove Komisije ili Suda koji obnašaju dužnost na dan stupanja na snagu ove Uredbe ili na one koji na vlastiti zahtjev prestaju obnašati dužnost prije tog dana.”

Članak 4.

U članku 10. točki (a) Uredbe br. 422/67/EEZ, 5/67/Euratom izraz 25 % zamjenjuje se izrazom 30 %. U članku 10. točki (b) izrazi 50 % i 25 % zamjenjuju se izrazima 60 % odnosno 30 %.

Članak 5.

U članku 11. Uredbe br. 422/67/EEZ, 5/67/Euratom dodaje se sljedeći stavak:

„Ovaj se članak primjenjuje i na bivše članove Komisije ili Suda koji koriste mirovinski sustav predviđen člankom 8. ili prijelaznu naknadu predviđenu člankom 7. Međutim, ovaj se stavak ne primjenjuje kako bi pokrio rizike koji su već pokriveni drugim sustavom socijalne sigurnosti na temelju kojeg bivši član Komisije ili Suda može uživati pogodnosti.”

([1]) SL 187, 8.8.1967., str. 1.

Članak 6.

U članku 15. stavku 1. drugom podstavku prvoj alineji Uredbe br. 422/67/EEZ, 5/67/Euratom, izraz 50 % zamjenjuje se izrazom 60 %.

Članak 7.

Ova Uredba stupa na snagu 1. studenoga 1970.

Primjenjuje se od 1. srpnja 1970.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourgu 27. listopada 1970.

Za Vijeće
Predsjednik
W. SCHEEL